

## **NORMATIVA FUNCIONAMENT INTERN / NORMATIVA FUNCIONAMIENTO INTERNO**

PRIMERA: Els alumnes menors d'edat necessitaran el consentiment dels seus pares per a inscriure's, que s'entendrà favorable amb la signatura del pare/ mare o tutor en la part inferior d'aquesta fulla. L'Escola només es farà responsable dels menors durant el temps que dure la classe o assaig establert. Abans o després de les classes seran els pares, tutors o uns altres familiars els que hauran de fer-se càrrec d'ells.

*PRIMERA: Los alumnos menores de edad necesitarán el consentimiento de sus padres para inscribirse, que se entenderá favorable con la firma del padre/ madre o tutor en la parte inferior de esta hoja. La Escuela sólo se hará responsable de los menores durante el tiempo que dure la clase o ensayo establecido. Antes o después de las clases serán los padres, tutores u otros familiares los que deberán hacerse cargo de ellos.*

SEGONA: Aquest curs està basat en un mínim de 6 alumnes, si no s'arribara a formar el grup, l'Escola es reserva la possibilitat de modificar el dia o horari, postergar-ho o cancel·lar-ho, informant amb anterioritat als alumnes matriculats. En cas de cancel·lació s'oferirà als alumnes opcions similars o es retornarà l'import abonat.

Una vegada conclòs el període de matrícula només s'admetran noves incorporacions si la persona responsable del grup així ho autoritza, prèvia entrevista amb l'interessat.

*SEGUNDA: Este curso está basado en un mínimo de 6 alumnos, si no se llegara a formar el grupo, la Escuela se reserva la posibilidad de modificar el día u horario, postergarlo o cancelarlo, informando con anterioridad a los alumnos matriculados. En caso de cancelación se ofrecerá a los alumnos opciones similares o se devolverá el importe abonado.*

Una vez concluido el período de matrícula sólo se admitirán nuevas incorporaciones si la persona responsable del grupo así lo autoriza, previa entrevista con el interesado.

TERCERA: L'alumne haurà d'abonar la matrícula i el primer trimestre en efectiu en el moment de la inscripció.

*TERCERA: El alumno deberá abonar la matrícula y el primer trimestre en efectivo en el momento de la inscripción.*

CUARTA: A l'efecte de baixes aquestes hauran de comunicar-se directament al personal de secretaria, a més del professor, amb almenys 10-15 dies d'antelació per a anul·lar el càrrec de pagament al banc. Si la baixa no es notifica amb temps i es procedeix a la devolució del rebut, l'alumne haurà d'assumir el pagament de les despeses que es deriven.

*CUARTA: A efectos de bajas estas deberán comunicarse directamente al personal de secretaría, además de al profesor, con al menos 10-15 días de antelación para anular el cargo de pago al banco. Si la baja no se notifica con tiempo y se procede a la devolución del recibo, el alumno tendrá que asumir el pago de los gastos que se deriven.*

QUINTA: L'alumne pot fer ús de les instal·lacions i mitjans que disposa el centre, sempre sota la supervisió i autorització del professor o la persona encarregada de facilitar-ho i en acabar ha de responsabilitzar-se de tornar a deixar en el seu lloc mobiliari, material, vestuari o atrezzo utilitzat durant les sessions. Així doncs, s'entén que no està permès menjar, beure o fumar dins de les aules.

*QUINTA: El alumno puede hacer uso de las instalaciones y medios que dispone el centro, siempre bajo la supervisión y autorización del profesor o la persona encargada de facilitarlo y al terminar debe responsabilizarse de volver a dejar en su sitio mobiliario, material, vestuario u atrezzo utilizado durante las sesiones. Así pues, se entiende que no está permitido comer, beber o fumar dentro de las aulas.*

SEXTA: Durant el temps que l'alumne romanga en el centre haurà de fer-se responsable de les seues pertinences personals. L'Escola no es responsabilitza de pèrdues, sostraccions o uns altres per distracció del propietari.

*SEXTA: Durante el tiempo que el alumno permanezca en el centro deberá hacerse responsable de sus pertenencias personales. La Escuela no se responsabiliza de pérdidas, sustracciones u otros por descuido del propietario.*

SETENA: La participació de l'alumne en muntatges o exhibicions estarà subjecta al nombre de classes rebudes i el seu aprofitament de les mateixes. Així doncs, l'interessat haurà de figurar inscrit en el curs almenys 6 mesos i, obligatòriament, els 3 anteriors a la mostra o exhibició, en els quals l'assistència a les classes i assajos haurà de ser regular.

*SÉPTIMA: La participación del alumno en montajes o exhibiciones estará sujeta al número de clases recibidas y su aprovechamiento de las mismas. Así pues, el interesado deberá figurar inscrito en el curso al menos 6 meses y, obligatoriamente, los 3 anteriores a la muestra o exhibición, en los que la asistencia a las clases y ensayos deberá ser regular.*

OCTAVA: Els muntatges teatrals o audiovisuals realitzats a final de curs són produccions de l'Escola en el referit a drets de propietat intel·lectual, amb el que si es desitgen tornar a mostrar en un altre context haurà de sol·licitar-se l'autorització corresponent.

*OCTAVA: Los montajes teatrales o audiovisuales realizados a final de curso son producciones de la Escuela en lo referido a derechos de propiedad intelectual, con lo que si se desean volver a mostrar en otro contexto deberá solicitarse la autorización correspondiente.*

**NOVENA:** El material fotografiat o gravat durant l'estada dels alumnes en el centre és de l'Escola i passarà a formar part del seu arxiu per a poder ser exhibit o utilitzat amb finalitats promocionals en qualsevol mitjà, sempre respectant les limitacions de la Llei de Protecció Intel·lectual respecte de la Pròpia Imatge i Autoria. Si alguna persona desitja que no es faça ús de la seua imatge per a aquestes finalitats haurà de notificar-ho per escrit.

**NOVENA:** El material fotografiado o grabado durante la estancia de los alumnos en el centro es de la Escuela y pasará a formar parte de su archivo para poder ser exhibido o utilizado con fines promocionales en cualquier medio, siempre respetando las limitaciones de la Ley de Protección Intelectual respecto de la Propia Imagen y Autoría. Si alguna persona desea que no se haga uso de su imagen para estos fines deberá notificarlo por escrito.

**DESENA:** L'Escola incorporarà les dades personals a un fitxer per a la gestió escolar mentre l'alumne romanga en el centre, posteriorment es conservarà el seu contacte per a mantenir-li informat sobre futurs cursos. D'acord amb la Llei de Protecció de Dades, els alumnes podran donar-se de baixa d'aquest servei quan ho desitgen, notificant-ho prèviament.

**DÉCIMA:** La Escuela incorporará los datos personales a un fichero para la gestión escolar mientras el alumno permanezca en el centro, posteriormente se conservará su contacto para mantenerle informado sobre futuros cursos. De acuerdo con la Ley de Protección de Datos, los alumnos podrán darse de baja de este servicio cuando lo deseen, notificándolo previamente.

**ONZENA:** L'alumnat haurà de seguir les instruccions del professor o professora en tot moment. Qualsevol acte d'indisciplina cap al professorat o els propis companys i companyes serà motiu d'expulsió del centre.

**UNDÉCIMA:** El alumnado deberá seguir las instrucciones del profesor o profesora en todo momento. Cualquier acto de indisciplina hacia el profesorado o los propios compañeros y compañeras será motivo de expulsión del centro.

D./Donya .....amb DNI, NIE o passaport  
..... en nom propi o en representació  
de....., manifesta haver rebut, llegit i estar d'acord  
amb el funcionament i normativa interna del centre i actuar en conseqüència.

D./Dña .....con DNI, NIE o pasaporte ..... en  
nombre propio o en representación de....., manifiesta  
haber recibido, leído y estar de acuerdo con el funcionamiento y normativa interna del centro y actuar en  
consecuencia.

**I per deixar-ne constància, ho signa a / Y para que así conste, lo firma en**

**Signatura de l'alumne/a, representant o tutor legal. / Firma del alumno/a, representante o tutor legal.**

Catarroja, a..... de..... de.....